

Hung-tscha-khieu verbeugten sich und antworteten: Wir leisten ehrfurchtsvoll Gehorsam dem höchstweisen Willen. Wenn wir die Unhöflichkeit Nippon's bedenken, so hat der Kaiser Recht, dass er überaus entrüstet ist. Wir werden in hinreichender Weise die Bereitschaft der Kriegspferde bewerkstelligen, früher als in einem Tage aus dem Lager rücken, auf der Stelle jenes Reich im Angriffe zerstören und die Kriegstugend des Kaisers bekanntgeben.

Sate mata kò-rai-ni si-sia-wo tatete mōsi-tsūkawasi-te iwaku
 貴卿 *ki-kei-mo kanete tsikara-wo motsi-i joku* 教導
keōdō-serarure-do nippon-koku-wō 固陋 *ko-roku-ni site*
sara-ni ki-kua-sūru kokoro-naku katsū wō-wi-wo fabakarazū
 蔑如 *betsū-zio-sūru koto ki-kuai nari. Ima nan-sūre-zo sasi-*
okan jotte fei-si itsi-man go-sen-nin-wo fassi sei-bassi-te sono
tsumi-wo tadasan-to sū. Ki-kei-mo ka-sei-wo itasū-besi-to-zo
mōsi-keru. Kō-rai-wō kotajete iwaku wō-mei sara-ni karo-karazū.
Tsūssinde uke-tamawari-sōrai-nu. Isogi ten-fei-wo kudasaruru-besi.
Waga kuni-mo jō-i-wo itasū-besi-tote 都督使 *to-toku-si*
 金方慶 *kin-fō-kei-wo* 中軍 *tsū-gun-no tai-sid-to si*
 樞密院 *sū-mitsū-win fuku-si* 金洗 *kin-sen-wo sa-gun-*
si-to si zid-sid-gun 金文庇 *kin-bun-fi-wo ū-gun-si-to si*
sono sei fassen-jō-ki-wo mi-te-ni wakatsi-te 三翼 *san-joku-na*
dzin-wo mōkete ka-sei-sū-beku-zo sonaje-taru.

Hierauf schickte er auch einen Gesandten nach Kò-rai und liess daselbst sagen: Obgleich der theure Reichsminister früher seine Kraft angestrengt und nach Möglichkeit den Weg gezeigt hat, bleibt der König des Reiches Nippon sich gleich und hat durchaus nicht die Absicht, den Verwandlungen sich zuzuwenden. Zudem ist es sonderbar, dass er die Macht des Königs nicht scheut und sie für nichts achtet. Warum sollte ich es jetzt dabei bewenden lassen? Ich bin daher im Begriffe, fünfzehntausend Krieger auszusenden, Eroberung und Strafe zu verhängen und über sein Verbrechen Gericht zu halten. Der theure Reichsminister soll mir eine Hilfsmacht stellen. — Der König von Kò-rai antwortete: Der Befehl des Königs ist mir durchaus nicht gleichgiltig. Ich habe ihn ehrerbietig in Empfang genommen. Er möge schleunigst die Krieger des Himmels herabsteigen lassen. Mein Reich wird sich ebenfalls in Bereitschaft setzen.